

CODEX ALIMENTARIUS COMMISSION



Food and Agriculture
Organization of the
United Nations



World Health
Organization

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Agenda item 6

CX/FICS 21/25/6 Add.2
Original Language only

JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME CODEX COMMITTEE ON FOOD IMPORT AND EXPORT INSPECTION AND CERTIFICATION SYSTEMS

Twenty-fifth Session

Virtual, 31 May – 8 June 2021

PROPOSED DRAFT GUIDELINES ON RECOGNITION AND MAINTENANCE OF EQUIVALENCE OF NATIONAL FOOD CONTROL SYSTEMS (NFCS)

Comments in reply to CL 2021/17-FICS

Comments of Argentina, Chile, Dominican Republic, Morocco and Nigeria

COMMENTS OF ARGENTINA

SECCIÓN 1_ PREÁMBULO

párrafo 2, ultima oración.

Se debería agregar una frase a este párrafo para mayor claridad respecto al objeto de la CXG 53/2003, quedando de la siguiente manera:

*“Los países también pueden utilizar CXG 53-2003 cuando se justifica una evaluación más específica **para la determinación de la equivalencia** de una única medida sanitaria o grupo de estas relacionadas con los sistemas de inspección y certificación de alimentos.”*

SECCIÓN 3 - DEFINICIONES

Resultado: Efectos o resultados previstos que contribuyen a lograr los objetivos del SNCA. Los resultados pueden clasificarse a distintos niveles, tales como máximo, alto, intermedio, preliminar o inicial

Se propone eliminar la palabra “resultados” de la definición porque es justamente lo que se pretende definir. Por lo tanto y teniendo en cuenta que en la versión en inglés lo que se define es “outcome” y la definición inicie diciendo “intended effects o results”, por lo que se propone lo siguiente:

Reemplazar resultado por consecuencia en la definición. Por lo tanto, la definición de resultado quedaría de la siguiente manera:

Resultado: efectos o **consecuencias** previstos que contribuyen a lograr los objetivos del SNCA. Los resultados pueden clasificarse a distintos niveles, tales como máximo, alto, intermedio, preliminar o inicial.

SECCIÓN 5 – PASOS DEL PROCESO

Parr. 24. Cuando el objetivo de cualquier parte del SNCA en consideración está relacionado a la gestión de riesgos planteados a la salud humana **20**, los criterios de decisión deberían establecer si el SNCA del país exportador logra el nivel adecuado de protección fijado **21**; por el país importador.

Nota al pie 21 del párrafo 24 dice: Véase el artículo 5 del Acuerdo MSF de la OMC: Evaluación del riesgo y determinación del nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.

*Argentina considera que además de mencionar las partes pertinentes del Acuerdo MSF, se deberían agregar el documento de Codex que se refiere al análisis de riesgos para los gobiernos por ejemplo el **CAC/GL 62-2007 - Principios prácticos sobre el análisis de riesgos para la inocuidad de los alimentos aplicables por los gobiernos.***

5.5 PASO 5: PROCESO DE EVALUACIÓN

29. Se puede comenzar el proceso de evaluación una vez que se aclara el ámbito de la solicitud y la información o pruebas pertinentes están disponibles. La metodología utilizada por el país importador en el proceso de evaluación debe ser transparente, basado en las pruebas y centrado en evaluar si el SNCA del

país exportador, en su totalidad o parte pertinente, tal como descrito, satisface los criterios de decisión. Cuando se identifican diferencias de importancia, la evaluación debería examinar si los objetivos y resultados correspondientes del SNCA del país importador pueden lograrse **utilizando el método alternativo del país exportador**. Debería haber un mecanismo eficaz de comunicación entre ambos países para recibir comentarios y observaciones.

Argentina considera que en este párrafo que se refiere específicamente a la equivalencia que puede lograrse cuando se utilicen “medidas sanitarias o fitosanitarias alternativas” que alcancen el mismo Nivel Adecuado de Protección, la sustitución de “medidas sanitarias o fitosanitarias” definida en el Anexo A del Acuerdo MSF y mencionada en el pie de Página 20 del Proyecto que estamos tratando, deviene abstracta al ser reemplazada por “método alternativo”. A nuestro “criterio esta sustitución no es aceptable.

Tal vez una alternativa podría ser incluir un pie de página sobre “método alternativo” que remita al Artículo 4 de Equivalencia del Acuerdo MSF.

Argentina está de acuerdo en avanzar este documento, y en caso de solucionarse las preocupaciones planteadas por nuestro país, estaríamos en condiciones de apoyar que este texto reciba un tratamiento acelerado.

CHILE COMMENTS - SPANISH

Comentarios generales de Chile

- Se agradece al presidente y copresidentes del GTe por el trabajo realizado.
- Además de reconocer el trabajo continuo en esta materia, se confirma el apoyo a la generación de una orientación práctica, sobre los procesos y procedimientos que puedan asistir a los países a considerar la equivalencia de sistemas.
- Se observa que el documento recoge muchas de las inquietudes que han sido planteadas a lo largo de este proceso, sin embargo, hay asuntos que aún deben ser resueltos o aclarados. Por ejemplo, los textos del ámbito no están lo suficientemente claros.
- Por lo tanto, no consideramos sea pertinente el avance acelerado de este documento, ya que aún necesita muchos ajustes, tal como se señala en los comentarios de más adelante.

Comentarios específicos de Chile

Sección 1 – PREÁMBULO / INTRODUCCIÓN

Se sugiere que solamente quede PREAMBULO.

Sección 1 – PREÁMBULO / INTRODUCCIÓN

Párrafo 2:

- Se sugiere eliminar el “de ser necesario”, ya que no aporta.
- Se sugiere que “por ejemplo” pueda ser reemplazado, por “tales como”.
- Se sugiere incorporar una frase al final de este párrafo, para dar el sentido de complementariedad de todos estos textos con la directriz actual.

“Ya hay varios mecanismos descritos en las directrices actuales del Codex que pueden facilitar el intercambio y la evaluación de información adicional entre las autoridades competentes, ~~de ser necesario. Por ejemplo:~~ **tales como** CXG 89-20162, **que** proporciona orientación sobre el intercambio de información referente a la totalidad o parte del SNCA entre países importadores y exportadores para respaldar el comercio de alimentos, mientras que CXG 26-19973 provee orientaciones sobre la evaluación de un sistema de inspección y certificación de alimentos y CXG 34-1999 trata sobre la elaboración de acuerdos de equivalencia⁴. Los países también pueden utilizar CXG 53-20035 cuando se justifica una evaluación más específica de una única medida sanitaria o grupo de las mismas relacionadas con los sistemas de inspección y certificación de alimentos. **Esta Directriz puede leerse en conjunto con los documentos ya existentes, como los señalados.”.**

Justificación:

- El texto “de ser necesario” no aporta claridad.
- El incorporar demasiado la expresión “por ejemplo” contribuye a hacer confuso el texto. Más que ejemplo son alternativas que permiten entregar una orientación respecto de lo señalado en el texto.

Párrafo 3

- Se sugiere borrar el texto “pertinente al comercio de alimentos bajo consideración”.
- Se sugiere eliminar “leales” y reemplazarla por “equitativas”.
- Se sugiere eliminar el párrafo “(por ejemplo: el reconocimiento de listas de establecimientos de exportación, procedimientos alternativos de elaboración e inspección, o tarifas reducidas en las inspecciones en los puertos de entrada)”.

“El reconocimiento de la equivalencia de la totalidad o parte del SNCA de un país exportador, ~~pertinente al comercio de alimentos bajo consideración,~~ también puede proporcionar un mecanismo efectivo para proteger la salud del consumidor y asegurar las prácticas ~~leales~~ **equitativas** en el comercio de alimentos y disminuir la duplicación innecesaria de los controles. El reconocimiento de la equivalencia, donde ocurra, podría dar lugar a cambios positivos a las condiciones de comercio y debería facilitar un uso más eficaz y eficiente de los recursos, tanto en los países importadores como en los exportadores ~~(por ejemplo: el reconocimiento de listas de establecimientos de exportación, procedimientos alternativos de elaboración e inspección, o tarifas reducidas en las inspecciones en los puertos de entrada).”~~”

Justificación:

- El texto “pertinente al comercio de alimentos bajo consideración” es redundante. Se entiende desde el párrafo 1 que el contexto es comercio de alimentos.
- Para mantener la coherencia del lenguaje, corresponde usar la palabra “equitativas” en vez de “leales”, que es como se estipula en el Manual de la Comisión del Codex, es decir, asegurar prácticas equitativas en el comercio de los alimentos.
- El párrafo entre paréntesis con ejemplos no parece necesario ya que el texto principal se entiende por sí solo.

SECCIÓN 2 – PROPÓSITO/ ÁMBITO DE APLICACIÓN

- Se sugiere dejar solo “ÁMBITO DE APLICACIÓN”.
- Consideramos que el ámbito es muy poco claro, pues se entiende que aquí debería quedar totalmente claro el alcance del documento.

~~SECCIÓN 2 – PROPÓSITO/ ÁMBITO DE APLICACIÓN~~**Párrafo 5**

- Se sugiere modificar el texto.

“Las presentes directrices proporcionan una orientación práctica, información y recomendaciones a los países importadores y exportadores **sobre cómo alcanzar el reconocimiento y mantenimiento de** ~~cuando consideren la pertinencia y/o el ámbito de aplicación, como así también el proceso para evaluar, reconocer y mantener~~ la equivalencia de los SNCA, **ya sea** en su totalidad o **de manera parcial** ~~en parte, a nivel de sistema.~~”

Justificación:

- Consideramos que esta redacción aporta mayor claridad al ámbito.

Párrafo 6

- Se sugiere eliminar “leales” y reemplazarla por “equitativas”.
- Se sugiere eliminar el texto “y puede incluir un SNCA, en su totalidad o en parte”.
- Se sugiere eliminar el texto “como pertinente al comercio de alimentos y a las condiciones de comercio incluidas en la solicitud”.

“Una solicitud para el reconocimiento de equivalencia puede relacionarse a la protección de la salud del consumidor, o a garantizar las prácticas ~~leales~~ **equitativas** en el comercio de alimentos, o ambas, ~~y puede incluir un SNCA, en su totalidad o en parte, como pertinente al comercio de alimentos y a las condiciones de comercio incluidas en la solicitud~~”.

Justificación:

- Para mantener la coherencia del lenguaje, corresponde usar la palabra “equitativas” en vez de “leales”, que es como se estipula en el Manual de la Comisión del Codex, es decir, asegurar prácticas equitativas en el comercio de los alimentos.

- El texto “y puede incluir un SNCA, en su totalidad o en parte” ya se dice en el párrafo 5, ya sea en la propuesta que consideramos que se debe eliminar o en la que proponemos como reemplazo.
- El texto “como pertinente al comercio de alimentos y a las condiciones de comercio incluidas en la solicitud” se considera que es innecesario.

SECCIÓN 3 - DEFINICIONES

- Se sugiere incorporar la definición de equivalencia, establecida en las “Directrices para la formulación, aplicación, evaluación y acreditación de sistemas de inspección y certificación de importaciones y exportaciones de alimentos - CAC/GL 26-1997”:

“Equivalencia es la posibilidad de que diferentes sistemas de inspección y certificación permitan alcanzar los mismos objetivos.”.

Justificación:

- Se considera que ayuda a la comprensión a la definición que se determine para equivalencia de CNCA.

Definición de los objetivos del SNCA

- La definición no aclara mucho lo que es equivalencia de SNCA, tampoco la de sus partes. Por lo tanto, se requiere un mayor desarrollo y ampliación de ese concepto.
- La definición presentada es confusa, no se entiende de qué manera complementan el objetivo de SNCA ya definidos CAC/GL 82-2013.
- En “Principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos CXG 082” se establece en la sección 2: “Un sistema nacional de control de los alimentos tiene como objetivo proteger la salud del consumidor y garantizar las prácticas leales en el comercio de alimentos.”.
- Sugerimos eliminar “La intención”.
- Se sugiere eliminar “leales” y reemplazarla por “equitativas”.

“Los objetivos del SNCA La intención o el propósito de los elementos principales del SNCA o partes pertinentes, incluida la manera en que contribuyen a los objetivos generales del SNCA de proteger la salud del consumidor; y facilitar las prácticas leales equitativas en el comercio de alimentos.”.

Justificación:

- Los objetivos no deberían definirse como intenciones.
- Para mantener la coherencia del lenguaje, corresponde usar la palabra “equitativas” en vez de “leales”, que es como se estipula en el Manual de la Comisión del Codex, es decir, asegurar prácticas equitativas en el comercio de los alimentos.

Definición de Resultado

- Se sugiere eliminar “o resultados”.

“Resultado: Efectos o resultados previstos que contribuyen a lograr los objetivos del SNCA. Los resultados pueden clasificarse a distintos niveles, tales como máximo, alto, intermedio, preliminar o inicial.”.

Justificación:

- Al eliminar “o resultados” se tiene la definición establecida en “Principios y directrices sobre el monitoreo del desempeño de los sistemas nacionales de control de los alimentos - CXG 91-2017”.

SECCIÓN 4 – PRINCIPIOS, Número 7, letra a

- Se sugiere eliminar “leales” y reemplazarla por “equitativas”.

“a. Los países deben reconocer que los SNCA, o partes pertinentes, de los países importadores y exportadores, pueden cumplir los mismos objetivos con respecto a la protección de la salud del consumidor y asegurar prácticas leales en el comercio de alimentos, aunque estén diseñados y estructurados de manera diferente, y, por ende, pueden considerarse como equivalentes.”.

Justificación:

- Para mantener la coherencia del lenguaje, corresponde usar la palabra “equitativas” en vez de “leales”, que es como se estipula en el Manual de la Comisión del Codex, es decir, asegurar prácticas equitativas en el comercio de los alimentos.

Nota de pie de página N°7

- Se sugiere eliminar.

“7 El Acuerdo sanitario y fitosanitario de la Organización Mundial de Comercio se refiere a este tema como el nivel adecuado de protección sanitaria cuando las condiciones de comercio están dentro de su ámbito de aplicación.”:

Justificación:

- La nota de pie de página N°7 no tiene relación con lo planteado en la definición.

5.1 PASO 1: DISCUSIONES INICIALES, ÁMBITO DE APLICACIÓN Y DECISIÓN DE COMENZAR. Discusiones iniciales

- Se sugiere agregar como párrafo nuevo el siguiente:

“Los temas planteados en las discusiones iniciales, puntos 9 y 10, no deberían ser condicionantes para que un país presente una solicitud de reconocimiento de equivalencia.”.

Justificación:

- Esto flexibiliza los párrafos 9 y 10, y no limitan la posibilidad del país exportador para que presente una solicitud de equivalencia.

Párrafo 9

- Se sugiere agregar “para el país importador” después del texto más adecuado.

“Antes de que un país solicite entablar consultas formales sobre el reconocimiento de equivalencia de su SNCA o parte pertinente, las autoridades competentes de ambos países deberían llevar a cabo discusiones iniciales. En dichas discusiones se debería determinar si la evaluación de la equivalencia del SNCA del país exportador es el método más adecuado para el país importador o si otro mecanismo sería más conveniente para abordar las cuestiones objeto de las discusiones.”.

Justificación:

- Con el agregado de “para el país importador” mejora el entendimiento del texto.

Párrafo 10, primera viñeta

- Se sugiere eliminar desde “como obstáculos innecesarios al comercio inminente”.

“• la justificación bilateral y la pertinencia de las condiciones de comercio identificadas y consideradas por el país exportador ~~como obstáculos innecesarios al comercio inminente;~~”.

Justificación:

- Correspondería eliminar el texto “como obstáculos innecesarios al comercio inminente”, puesto que no necesariamente una equivalencia está asociada a obstáculos innecesarios al comercio.

Párrafo 10, sexta viñeta

- Se sugiere eliminar “leales” y reemplazarla por “equitativas”.

“• la probabilidad de que el reconocimiento de la equivalencia del SNCA, o parte pertinente, resulte en un ahorro de costos y recursos, disminuya la duplicación de las actividades de control y/o suprima los obstáculos innecesarios al comercio y, al mismo tiempo, protejan la salud del consumidor y garanticen las prácticas ~~leales~~ equitativas en el comercio de alimentos; y”.

Justificación:

- Para mantener la coherencia del lenguaje, corresponde usar la palabra “equitativas” en vez de “leales”, que es como se estipula en el Manual de la Comisión del Codex, es decir, asegurar prácticas equitativas en el comercio de los alimentos.

Párrafo 16

- Se sugiere agregar “para el país importador” después de “...apropiado”.

“Si durante las discusiones iniciales entre dos países se concluye que la evaluación de la equivalencia del SNCA del país exportador no es el mecanismo más apropiado para el país importador, ambos países podrían colaborar a fin de considerar otros arreglos que ayuden a facilitar el comercio. Tal como se menciona en la nota al pie 10, se pueden considerar mecanismos alternativos para abordar las cuestiones planteadas. En CXG 34/1999 (párrafo 11) también se identifica, entre otras cosas, el intercambio de información, la capacitación conjunta, la cooperación técnica y el desarrollo de la infraestructura, y, además, los sistemas de

control alimentario pueden servir como un elemento fundamental para una futura solicitud de reconocimiento de la equivalencia de sistemas.”.

Justificación:

- Mejora la claridad del texto.

Párrafo 17

- Se sugiere eliminar el “por ejemplo”, y puede ser reemplazado, por “tales como”.

“El país importador debería identificar los elementos de su SNCA y los objetivos correspondientes pertinentes al ámbito de la solicitud y que formarán parte de la evaluación, ~~por ejemplo~~ **tales como:**”

Justificación:

- El incorporar demasiado la expresión “por ejemplo” contribuye a hacer confuso el texto. Más que ejemplo son alternativas que permiten entregar una orientación respecto de lo señalado en el texto.

Párrafo 17, segunda viñeta

- Se sugiere eliminar el “por ej.” y puede ser reemplazado, por “tales como”. También se sugiere eliminar el paréntesis.

“• los programas de control y aprobación (~~por ej.~~ **tales como** programas relativos al establecimiento, proceso y productos);”.

Justificación:

- El incorporar demasiado la expresión “por ejemplo” contribuye a hacer confuso el texto. Más que ejemplo son alternativas que permiten entregar una orientación respecto de lo señalado en el texto.

Párrafo 18

- Se sugieren eliminar el texto “de qué modo los elementos de su SNCA son pertinentes al ámbito de la solicitud y contribuyen a cada uno de” y agregar al final “de su SNCA”.

“A fin de facilitar la manera en que el país exportador describe su propio sistema, el país importador debería detallar, con referencias adecuadas, ~~de qué modo los elementos de su SNCA son pertinentes al ámbito de la solicitud y contribuyen a cada uno de~~ los objetivos identificados **de su SNCA**.”.

Justificación:

- Las modificaciones buscan balancear la redacción, pareciera que la carga de la responsabilidad del reconocimiento de la equivalencia queda en manos del importador, cuando es el exportador quien debe demostrar que su SNCA o que elementos de él son equivalentes. El párrafo debería apuntar a algo que es esencial: que el país importador describa con claridad los objetivos que busca su SNAC, pues es eso lo que el país exportador debe demostrar que logra.

Párrafo 19

- Se sugiere eliminar todo el texto en paréntesis.

“Al describir su SNCA, o partes pertinentes, el país importador puede incluir referencias a normas internacionales pertinentes (por ej. Codex. OIE, IPPC).”.

Justificación:

- Los ejemplos entre paréntesis no aportan a la comprensión del texto.

Párrafo 23

- Si no hay una fundamentación del texto siguiente: “a menudo serán más cualitativos que cuantitativos”, sugerimos la siguiente modificación:

“Los criterios de decisión deberían hacer hincapié en el rendimiento del sistema en su totalidad y no en procedimientos o medidas individuales. Por consiguiente, los criterios de decisión relativos a un SNCA o su parte pertinente, ~~a menudo serán más cualitativos que~~ cuantitativos.”.

Justificación:

- No es evidente que los criterios cualitativos sean más frecuentes que los criterios cuantitativos. Por lo tanto, el texto debería quedar más neutro.

Párrafo 24

- Se sugiere eliminar la palabra “fijado”

“Cuando el objetivo de cualquier parte del SNCA en consideración está relacionado a la gestión de riesgos planteados a la salud humana, los criterios de decisión deberían establecer si el SNCA del país exportador logra el nivel adecuado de protección ~~fijado~~; ~~por~~ ~~del~~ del país importador.”.

Justificación:

- Para mejor claridad del texto.

Párrafo 25

- Se sugiere eliminar “leales” y reemplazarla por “equitativas”.

“Los criterios de decisión no deberían aplicarse a una norma o nivel de rendimiento más allá de lo que logra el SNCA o parte pertinente del país importador con relación a la protección del consumidor y a las prácticas ~~leales~~ equitativas en el comercio de alimentos.”.

Justificación:

- Para mantener la coherencia del lenguaje, corresponde usar la palabra “equitativas” en vez de “leales”, que es como se estipula en el Manual de la Comisión del Codex, es decir, asegurar prácticas equitativas en el comercio de los alimentos.

5.4 PASO 4: DESCRIPCIÓN DEL SNCA, O PARTE PERTINENTE, DEL PAÍS EXPORTADOR

- El país exportador debería tener los mismos requerimientos que se solicitan al país importador, además de la descripción del SNCA, debería incluirse la descripción de los sistemas de inspección y certificación, y sistema de diagnóstico (laboratorios).

Nota pie de página N°20

- Se sugiere eliminar la nota de pie de página N°20.
- Como antecedente, en español se hace referencia al Acuerdo MSF de la OMC. Las siglas SFS son para los textos en inglés.

“²⁰ Véase el Anexo A, definición de medida sanitaria (tal como se relaciona a la inocuidad alimentaria) del Acuerdo SFS de la OMC.”.

Justificación:

- La nota de pie de página N°20 limita lo que se establece en el texto. Adicionalmente, la definición del CCFICS de medida sanitaria se encuentra en las Directrices para la determinación de equivalencia de las medidas sanitarias relacionadas con los sistemas de inspección y certificación de alimentos, CAC/GL 53-2003. Aunque dicha definición está basada en anexo A del acuerdo MSF de la OMC, no son idénticas.

Nota pie de página N°21

- Se sugiere eliminar la nota de pie de página N°21.

“²¹ Véase el artículo 5 del Acuerdo SFS de la OMC: Evaluación del riesgo y determinación del nivel adecuado de protección sanitaria o fitosanitaria.”.

Justificación:

- La nota de pie de página genera confusión, por lo que debería eliminarse. Por otra parte, por qué se cita la OMC si el CCFICS ha definido nivel adecuada de protección y el Codex también ha definido evaluación de riesgo. ¿Un organismo comercial es un buen referente para la definición y entendimiento de conceptos esenciales como inocuidad de alimentos y evaluación de riesgo?

Párrafo 30

- Se sugiere dejar solamente el texto “En líneas generales, el país importador debería:”

~~“Generalmente, el proceso de evaluación constará de una serie de pasos. El proceso exacto puede variar dependiendo del tipo de alimentos en el ámbito de la solicitud y la complejidad de los controles; la experiencia, conocimiento y confianza preexistentes, y el tipo de modificación a las condiciones comerciales existentes que se solicita. En líneas generales, el país importador debería:”.~~

Justificación:

- Párrafo no es claro y repite cosas que se plantearon en el ámbito y que se dan por hechas. Se basan en presunciones que no necesariamente aplican en este caso.

Párrafo 30, primera viñeta

- Se solicita, por favor, se pueda explicar el texto tachado, puesto que no se entiende la idea que se quiere

expresar.

“• determinar los elementos del SNCA del país exportador que necesitan evaluarse de acuerdo al tipo de alimentos ~~y las modificaciones a las condiciones comerciales existentes que se solicitan~~ y, de corresponder, identificar los aspectos del comercio existentes que se excluyen de la evaluación.”.

COMMENTS OF CHILE - ENGLISH

Chile general comments

- The president and co-chairs of the eWG are thanked for the work done.
- In addition to recognizing the continuous work in this area, the support for the generation of practical guidance on the processes and procedures that can assist the countries to consider the equivalence of systems is confirmed.
- It is observed that the document includes many of the concerns that have been raised throughout this process, however, there are issues that still need to be resolved or clarified. For example, the field texts are not clear enough.
- Therefore, we do not consider the accelerated progress of this document to be relevant, as it still needs many adjustments, as indicated in the comments below.

Chile-specific comments

Section 1 – PREAMBLE / INTRODUCTION

It is suggested that only PREAMBLE remains.

Section 1 – PREAMBLE

Paragraph 2:

- It is suggested to delete the "if necessary", since it does not contribute.
- It is suggested that "for example" could be replaced by "such as".
- It is suggested to incorporate a sentence at the end of this paragraph, to give the sense of complementarity of all these texts with the current guideline.

“There are already several mechanisms outlined in current Codex guidelines that can facilitate the exchange and evaluation of additional information between competent authorities, such as CXG 89-20162, which provides guidance on the exchange of information regarding all or part of the SNCA between importing and exporting countries to support food trade, while CXG 26-19973 provides guidance on the evaluation of a food inspection and certification system and CXG 34-1999 deals with the development of equivalence agreements⁴. Countries can also use CXG 53-20035 when a more specific evaluation of a single sanitary measure or group of them related to food inspection and certification systems is justified. This Guideline can be read in conjunction with existing documents, such as those indicated”.

Justification:

- The text "if necessary" does not provide clarity.
- Too much incorporation of the expression “for example” contributes to confusing the text. More than an example, they are alternatives that allow to provide an orientation regarding what is indicated in the text.

Paragraph 3

- It is suggested to delete the text “relevant to the food trade under consideration”.
- It is suggested to delete “loyal” and replace it with “fair”.
- It is suggested to delete the paragraph “(for example: recognition of lists of export establishments, alternative processing and inspection procedures, or reduced fees for inspections at ports of entry)”.

“The recognition of the equivalence of all or part of the SNCA of an exporting country can also provide an effective mechanism to protect consumer health and ensure fair practices in the food trade and reduce unnecessary duplication of controls. Recognition of equivalence, where it occurs, could lead to positive changes in trading conditions and should facilitate a more effective and efficient use of resources, both in importing and exporting countries”.

Justification:

- The text “relevant to trade in food under consideration” is redundant. It is understood from paragraph 1 that the context is food trade.
- To maintain consistency of language, it is appropriate to use the word “fair” instead of “fair”, which is as stipulated in the Codex Commission Manual, that is, to ensure fair practices in the food trade.
- The paragraph in parentheses with examples does not seem necessary as the main text is self-explanatory.

SECTION 2 – PURPOSE/ AREA OF APPLICATION

- It is suggested to leave only "SCOPE OF APPLICATION".
- We consider that the scope is very unclear, since it is understood that the scope of the document should be totally clear here.

SECTION 2 – SCOPE OF APPLICATION**Paragraph 5**

- It is suggested to modify the text.

“These guidelines provide practical guidance, information and recommendations to importing and exporting countries on how to achieve recognition and maintenance of the equivalence of SNCAs, either in whole or in part”.

Justification:

- We consider that this wording brings greater clarity to the field.

Paragraph 6

- It is suggested to delete “loyal” and replace it with “fair”.
- It is suggested to delete the text “and may include an SNCA, in whole or in part”.
- It is suggested to delete the text “as pertinent to the food trade and the trade conditions included in the application”.

"An application for the recognition of equivalence can be related to the protection of consumer health, or to guarantee fair practices in the food trade, or both."

Justification:

- To maintain consistency of language, it is appropriate to use the word “fair” instead of “fair”, which is as stipulated in the Codex Commission Manual, that is, to ensure fair practices in the food trade.
- The text “and may include an SNCA, in whole or in part” is already stated in paragraph 5, either in the proposal that we consider to be eliminated or in the one that we propose as a replacement.
- The text “as relevant to the food trade and the trade conditions included in the application” is considered unnecessary.

SECTION 3 - DEFINITIONS

- It is suggested to incorporate the definition of equivalence, established in the "Guidelines for the formulation, application, evaluation and accreditation of inspection and certification systems for food imports and exports - CAC / GL 26-1997":

"Equivalence is the possibility that different inspection and certification systems can achieve the same objectives."

Justification:

- It is considered that it helps to understand the definition that is determined for CNCA equivalence.

Definition of the objectives of the SNCA

- The definition does not clarify much what is equivalence of SNCA, nor that of its parts. Therefore, further development and expansion of that concept is required.
- The definition presented is confusing, it is not understood how they complement the already defined SNCA objective CAC / GL 82-2013.

- In "Principles and guidelines for national food control systems CXG 082" it is established in section 2: "A national food control system aims to protect consumer health and guarantee fair practices in trade food."
- We suggest deleting "The intention".
- It is suggested to delete "loyal" and replace it with "fair".

"The objectives of the SNCA or the purpose of the main elements of the SNCA or relevant parts, including how they contribute to the general objectives of the SNCA to protect the health of the consumer; and facilitate fair practices in the food trade".

Justification:

- Goals should not be defined as intentions.
- To maintain consistency of language, it is appropriate to use the word "fair" instead of "loyal", which is as stipulated in the Codex Commission Manual, that is, to ensure fair practices in the food trade.

Definition of Result

- It is suggested to delete "or results".

"Outcome: Expected effects that contribute to achieving the objectives of the SNCA. The results can be classified at different levels, such as maximum, high, intermediate, preliminary or initial".

Justification:

- Al eliminar "o resultados" se tiene la definición establecida en "Principios y directrices sobre el monitoreo del desempeño de los sistemas nacionales de control de los alimentos - CXG 91-2017".

SECTION 4 – PRINCIPLES, Number 7, letter a

- It is suggested to delete "loyal" and replace it with "fair".

"to. Countries should recognize that SNCAs, or relevant parts, of importing and exporting countries, can meet the same objectives with respect to protecting consumer health and ensuring fair practices in the food trade, even though they are designed and structured accordingly. differently, and therefore can be considered as equivalent".

Justification:

- To maintain consistency of language, it is appropriate to use the word "fair" instead of "loyal", which is as stipulated in the Codex Commission Manual, that is, to ensure fair practices in the food trade.

Footnote No. 7

- It is suggested to delete.

"7 The World Trade Organization Sanitary and Phytosanitary Agreement refers to this issue as the appropriate level of sanitary protection when the conditions of trade are within its scope":

Justification:

- Footnote N ° 7 is not related to what is stated in the definition.

5.1 STEP 1: INITIAL DISCUSSIONS, SCOPE AND DECISION TO START. Initial discussions

- It is suggested to add the following as a new paragraph:

"The issues raised in the initial discussions, points 9 and 10, should not be conditions for a country to submit a request for recognition of equivalence."

Justification:

- This makes paragraphs 9 and 10 more flexible, and does not limit the possibility of the exporting country to file an equivalence request.

Paragraph 9

It is suggested to add "for the importing country" after the most appropriate text.

"Before a country requests formal consultation on the recognition of equivalence of its SNCA or relevant party, the competent authorities of both countries should conduct initial discussions. In these discussions it should be determined whether the evaluation of the equivalence of the SNCA of the exporting country is the most appropriate method for the importing country or if another mechanism would be more convenient to address the issues under discussion".

Justification:

- With the addition of "for the importing country" the understanding of the text improves.

Paragraph 10, first bullet

It is suggested to delete from "as unnecessary obstacles to imminent trade".

"The bilateral justification and the relevance of the trade conditions identified and considered by the exporting country;"

Justification:

- It would be appropriate to delete the text "as unnecessary obstacles to imminent trade", since an equivalence is not necessarily associated with unnecessary obstacles to trade.

Paragraph 10, sixth bullet

It is suggested to delete "loyal" and replace it with "fair".

"the probability that recognition of the equivalence of the SNCA, or relevant part, will result in cost and resource savings, decrease duplication of control activities and / or remove unnecessary obstacles to trade and, at the same time, protect consumer health and ensure fair practices in the food trade; Y".

Justification:

- - To maintain consistency of language, it is appropriate to use the word "fair" instead of "loyal", which is as stipulated in the Codex Commission Manual, that is, to ensure fair practices in the food trade.

Paragraph 16

- It is suggested to add "for the importing country" after "... appropriate".

"If during the initial discussions between two countries it is concluded that the evaluation of the equivalence of the SNCA of the exporting country is not the most appropriate mechanism for the importing country, both countries could collaborate to consider other arrangements that help facilitate trade. As mentioned in footnote 10, alternative mechanisms can be considered to address the issues raised. CXG 34/1999 (paragraph 11) also identifies, among other things, information exchange, joint training, technical cooperation and infrastructure development, and furthermore, food control systems can serve as an element fundamental for a future application for recognition of the equivalence of systems".

Justification:

- Improves the clarity of the text.

Paragraph 17

- It is suggested to delete the "for example", and it can be replaced, by "such as".

"The importing country should identify the elements of its SNCA and the corresponding objectives relevant to the scope of the application and that will be part of the assessment, such as:"

Justification:

- Too much incorporation of the expression "for example" contributes to confusing the text. More than an example, they are alternatives that allow to provide an orientation regarding what is indicated in the text.

Paragraph 17, second bullet

It is suggested to delete the "for example." and can be replaced, by "such as". It is also suggested to remove the parentheses.

"The control and approval programs such as programs related to the establishment, process and products;"

Justification:

- Too much incorporation of the expression "for example" contributes to confusing the text. More than an example, they are alternatives that allow to provide an orientation regarding what is indicated in the text.

Paragraph 18

It is suggested to delete the text "how the elements of your SNCA are relevant to the scope of the request and contribute to each one of" and add "of your SNCA" at the end.

"In order to facilitate the way in which the exporting country describes its own system, the importing country should detail, with appropriate references, the identified objectives of its SNCA."

Justification:

The modifications seek to balance the wording, it seems that the burden of responsibility for the recognition of equivalence remains in the hands of the importer, when it is the exporter who must demonstrate that his SNCA or that elements of it are equivalent. The paragraph should point to something that is essential: that the importing country clearly describes the objectives that its SNAC seeks, since that is what the exporting country must demonstrate that it achieves.

Paragraph 19

It is suggested to delete all the text in parentheses.

"When describing its SNCA, or relevant parts, the importing country may include references to relevant international standards (eg Codex. OIE, IPPC)."

Justification:

The examples in parentheses do not contribute to the understanding of the text.

Paragraph 23

If there is no substantiation for the following text: "they will often be more qualitative than quantitative", we suggest the following modification:

"Decision criteria should emphasize the performance of the system as a whole and not individual procedures or measures. Consequently, the decision criteria relating to a SNCA or its relevant part will be qualitative and quantitative. "

Justification:

- It is not evident that qualitative criteria are more frequent than quantitative criteria. Therefore, the text should be more neutral.

Paragraph 24

- It is suggested to delete the word "fixed."

"When the objective of any part of the SNCA under consideration is related to the management of risks posed to human health, the decision criteria should establish whether the SNCA of the exporting country achieves the appropriate level of protection of the importing country."

Justification:

- For better clarity of the text.

Paragraph 25

- It is suggested to eliminate "loyal" and replace it with "fair".

"The decision criteria should not apply to a standard or level of performance beyond what the SNCA or relevant part of the importing country achieves in relation to consumer protection and fair practices in the food trade."

Justification:

To keep the language consistent, it is appropriate to use the word "fair" instead of "fair", which is as stipulated in the Manual of the Codex Commission, that is, to ensure fair practices in the food trade.

5.4 STEP 4: DESCRIPTION OF THE SNCA, OR RELEVANT PART, OF THE EXPORTING COUNTRY

The exporting country should have the same requirements that are requested from the importing country, in addition to the description of the SNCA, the description of the inspection and certification systems, and the diagnostic system (laboratories) should be included.

Footnote N ° 20

- It is suggested to delete footnote N ° 20.
- As background, in Spanish reference is made to the WTO SPS Agreement. The acronym SFS is for English texts.

²⁰ See Annex A, definition of sanitary measure (as it relates to food safety) of the WTO SPS Agreement."

Justification:

Footnote 20 limits what is established in the text. Additionally, the CCFICS definition of sanitary measure is found in the Guidelines for the determination of equivalence of sanitary measures related to food inspection

and certification systems, CAC / GL 53-2003. Although this definition is based on Annex A of the WTO SPS agreement, they are not identical.

Footnote N°21

- It is suggested to delete footnote N ° 21.

"²¹See Article 5 of the WTO SPS Agreement: Risk assessment and determination of the appropriate level of sanitary or phytosanitary protection."

Justification:

The footnote is confusing, so it should be removed. On the other hand, why is the WTO cited if CCFICS has defined an adequate level of protection and Codex has also defined risk assessment. Is a commercial organization a good reference for the definition and understanding of essential concepts such as food safety and risk assessment?

Paragraph 30

- It is suggested to leave only the text "In general terms, the importing country should:"

"In general, the importing country should:".

Justification:

- Paragraph is not clear and repeats things that were raised in the field and that are taken for granted. They are based on assumptions that do not necessarily apply in this case.

Paragraph 30, first bullet

- It is requested, please, the crossed out text can be explained, since the idea that is wanted to express is not understood.

"Determine the elements of the SNCA of the exporting country that need to be evaluated according to the type of food and, if applicable, identify the existing trade aspects that are excluded from the evaluation."

DOMINICAN REPUBLIC

República Dominicana agradece a Nueva Zelandia, Estados Unidos y Chile por la elaboración de este documento en el trámite 3.

Al igual, **República Dominicana**, apoya el avance normal al trámite 5, del documento del Apéndice 1, PROYECTO DE DIRECTRICES SOBRE EL RECONOCIMIENTO Y MANTENIMIENTO DE LA EQUIVALENCIA DE LOS SISTEMAS NACIONALES DE CONTROL DE LOS ALIMENTOS (SNCA) (TRÁMITE 3).

Justificación, República Dominicana considera que se deben hacer algunas mejoras en los procesos descritos, como por ejemplo, se requiere mejorar el diagrama de flujo simplificado para hacerlo más concreto y preciso en los pasos a completar.

Al igual, **República Dominicana** apoya el restablecer el GTe en idiomas inglés y español, que trabajaría solo de manera virtual.

COMMENTS OF MOROCCO

Point 6 de l'ordre du jour : Avant-projet de directives relatives à la reconnaissance et au maintien de l'équivalence de systèmes nationaux de contrôle des aliments (SNCA)

Le Maroc soutient la mise en place et l'achèvement de ces directives et recommande d'approfondir davantage les discussions au sujet des questions de fond avant de passer à une progression accélérée de cet avant-projet

SECTION 4 – PRINCIPES :

Le Maroc propose l'ajout d'un nouveau **principe** -(a.) – Démarche volontaire dont la teneur est comme suit :
« Les Pays se prêteront sur demande et en commun accord en vue de lancer des consultations de reconnaissance de l'équivalence de leurs SNCA »

SECTION 5 – ÉTAPES DU PROCESSUS :

- 5.1 ÉTAPE 1 - Discussions initiales, champ d'application et décision d'entamer le processus :

Le Maroc recommande l'ajout au paragraphe. 10, point 3 « **Ces différences sont prises en compte pour faciliter le processus de l'examen de la reconnaissance de l'équivalence par les pays importateurs développés** ». *Et ce en vue d'intégrer le mécanisme de flexibilité au profit des pays en développement dans le processus de reconnaissance et de maintien de l'équivalence de leur SNCA surtout en prenant en compte que ce processus est non réciproque.*

- 5.3 ÉTAPE 3 - Critères décisionnels pour la comparaison :

Le Maroc propose d'intégrer la notion de cohérence au principe de niveau approprié en matière de critères décisionnels pour accéder au statut d'équivalence auprès des pays importateurs (mécanisme mis en place par l'Accord SPS de l'OMC).

La formulation à amender au paragraphe 24 est comme suit : «**niveau approprié et cohérent de protection arrêté par le pays importateur** »

NIGERIA

Nigeria would like to thank New Zealand, the United States of America and Chile for leading the electronic working group on the development of the draft guidelines.

Nigeria supports the development of the draft guidelines for National Food Control Systems. The guidelines will provide a useful resource for exporting and importing countries for purposes of recognition and determining the equivalence of National Food Control Systems (NFCS).

Specific Comment

The text in paragraph 7 is proposed for amendment as follows:

SECTION 4 – PRINCIPLES

Paragraph 7

Experience, Knowledge and Confidence

b. Countries should consider relevant experience, knowledge and ~~confidence~~ competence and may consider appropriate assessments by other countries or international organizations.

The term "confidence" should be replaced with "competence". The use of the term "confidence" is subjective and not measurable.